

# 中小学汉语课堂 线上与线下课堂活动相互转换 及成绩测评

**The Transformation Between Online Class and  
Normal Class Activities in Primary and Secondary,  
and the Students' Performance Evaluation**

寇优

[youkou@rosendale.cc](mailto:youkou@rosendale.cc)

*Please prepare paper and pen to write, and your phone to take photos later*

	<b>Advantages</b>	<b>Disadvantages</b>
<b>The 'Old' normal learning</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Face to face teaching and learning</li> <li>2. Immediate feedback from the students in order to check students' learning performance and learning difficulties</li> <li>3. Practise or move on can be planned at the same time of learning</li> <li>4. High learning consistency</li> <li>5. Good homework quality</li> <li>6. Varieties activities can be used to achieve high learning outcomes</li> <li>7. Sort out students' behaviour issues immediately</li> <li>8. Good relationship with students and social activities with colleagues</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Risk of the spread of virus (for now)</li> <li>2. Behaviour management needed</li> <li>3. Massive workload</li> <li>4. Regularly contact parents needed</li> <li>5. Exercise book and homework book to be marked at home</li> </ol>
<b>The online learning (recorded lesson or live lesson)</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. More opportunities to try as many online learning resources as you can</li> <li>2. Less behaviour management needed</li> <li>3. More time to teach/learn</li> <li>4. Teach calmly</li> <li>5. Motivation of new teaching and learning methods</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Less check of the students' performance</li> <li>2. Blind teaching with no evidence of the learning outcomes</li> <li>3. Team/pair work may not be used</li> <li>4. Attendance could fall</li> <li>5. Safety and security protocols need to assess accordingly</li> <li>6. Equipment and IT skills required</li> <li>7. Lack of social contact with both students and colleagues</li> </ol>
<b>The 'New Normal Learning'</b>	How to maximum <b>Advantages</b> + <b>Advantages</b> , and minimum the <b>Disadvantages</b> ?	

# What activities can be used for both class learning and online learning?

- Listening
- Speaking
- Reading
- Writing

# Activity videos

1. Are these activities all good to use both for normal learning and online learning?
2. If not, is it possible to adjust it a bit to fit both normal learning and online learning?
3. How can you extend the activities to other skills and make sure they are still suitable for both learnings?

## Group discussion

1. Are these activities all good to use both for normal learning and online learning?
2. If not, is it possible to adjust it to fit both normal learning and online learning?
3. How can you extend the activities to other skills and make sure they are still suitable for both learnings?

Please take a note of the good ideas.



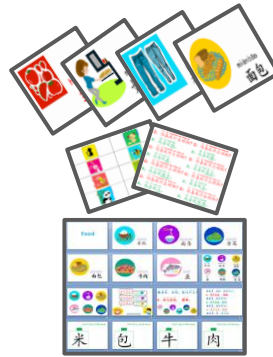
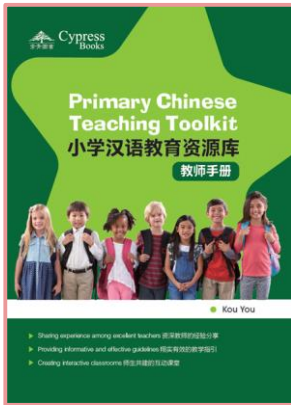
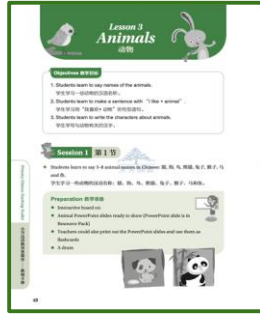
# **Group discussion feedback**

**Please write down some nice ideas from your teammate(s) in 'Chat'.**

# Primary Chinese Teaching Toolkit

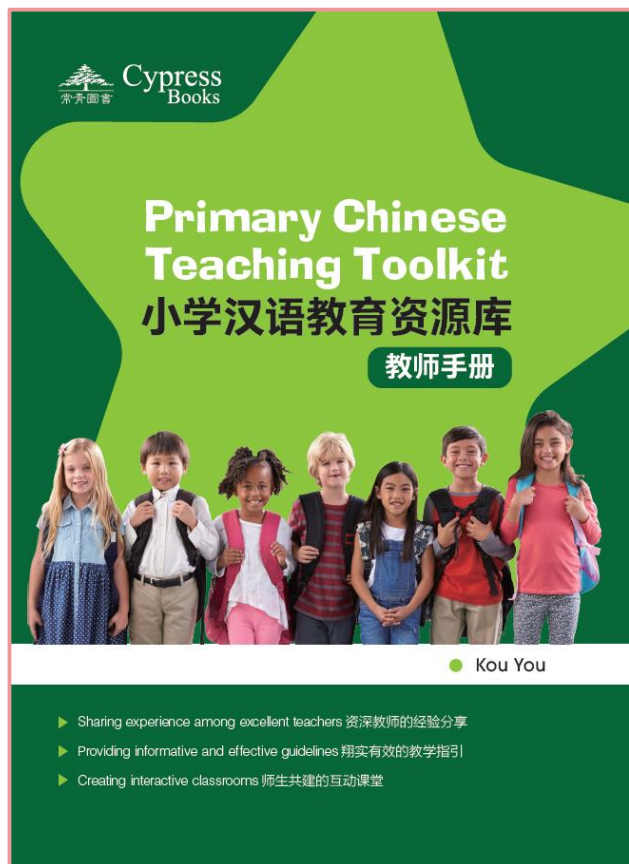
**CONTENTS**  
目次

Activity 1 Welcome to the Toolkit 14  
 Activity 2 Meet with Your Team 14-15  
 Activity 3 What's Your Favorite Animal? 17  
 Activity 4 What's Your Favorite Food? 18  
 Activity 5 Family Members 19  
 Activity 6 Meet Your Partner 19  
 Activity 7 Meet and Greet 19  
 Activity 8 Help Me! 20  
 Activity 9 Meet in the Classroom 20  
 Activity 10 Planning for the Year 21  
 Activity 11 The New Year 21  
 Activity 12 Meet My Life 22  
 Lesson 1 Greeting 23  
 Lesson 2 Numbers 24  
 Lesson 3 Animals 25  
 Lesson 4 Family Members 26  
 Lesson 5 Help Me! 27  
 Lesson 6 Colors 28



- A teacher planning book for the first year Chinese teaching in Primary Schools
- A toolkit of educational materials
- Free download powerpoint slides for most topics
- Free Flashcards can be printed by teachers if needed
- Free activity videos filmed with students

# A teacher planning book for the first year Chinese teaching in Primary Schools



## CONTENTS 目录

Activity 1	Repeat After Me 跟我读 / 1
Activity 2	Work with Your Partner 两两练习 / 4
Activity 3	Work with Your Team 小组活动 / 7
Activity 4	Is That You? / Let Me Know You 那是你吗? / 让我更懂你 / 10
Activity 5	Find a Partner 找搭档 / 12
Activity 6	Test Your Partner 考考你的搭档 / 17
Activity 7	Touch and Win 先拍板就赢 / 19
Activity 8	Help You, Help Me 帮帮我, 帮帮我 / 21
Activity 9	Three in One Row/Noughts and Crosses 三子一行 / 九宫格 / 22
Activity 10	Running Cat 小猫快跑 / 25
Activity 11	Treasure Hunt 找宝藏 / 28
Activity 12	Snap 捉对儿 / 30
Activity 13	Read My Lips 读唇语 / 32

---

Lesson 1	Greeting 打招呼 / 33
Lesson 2	Numbers 数字 / 38
Lesson 3	Animals 动物 / 48
Lesson 4	Family Members 家庭成员 / 64
Lesson 5	Mid-Autumn Festival 中秋节 / 74
Lesson 6	Colours 颜色 / 80



## Lesson 3 Animals 动物

**Objectives 教学目标**

- Students learn to say names of the animals.  
学生学习一些动物的汉语名称。
- Students learn to make a sentence with "I like + animal".  
学生学习用“我喜欢+动物”的句型造句。
- Students learn to write the characters about animals.  
学生学习与动物有关的汉字。

**Session 1 第一节**

- Students learn to say 5-8 animal names in Chinese: 猫, 狗, 鸟, 熊猫, 兔子, 猴子, 马 and 鱼.  
学生学习一些动物的汉语名称: 猫、狗、鸟、熊猫、兔子、猴子和马和鱼。

**Preparation 教学准备**

- Interactive board on
- Animal PowerPoint slides ready to show (PowerPoint slide is in Resource Pack)
- Teachers could also print out the PowerPoint slides and use them as flashcards
- A drum

48



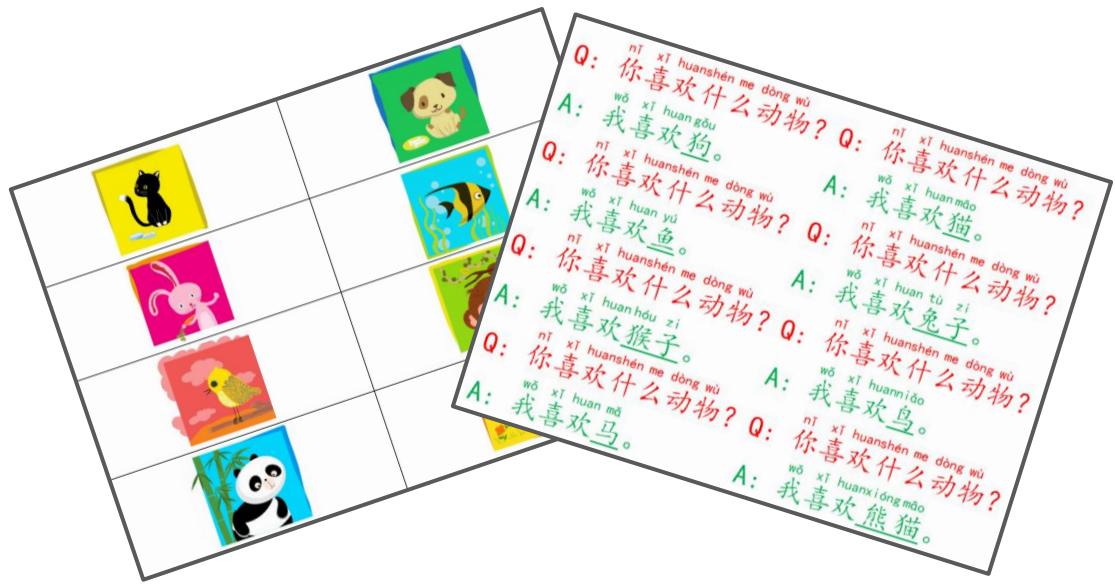
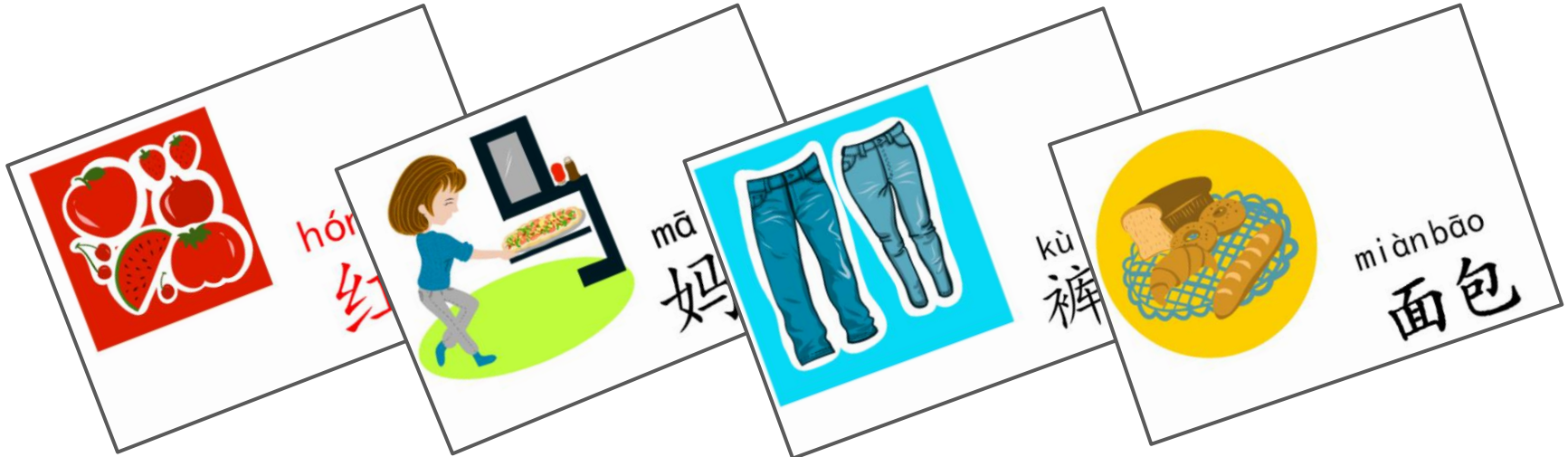
# A toolkit of educational materials that supports your language and cultural teaching



# Free download powerpoint slides for 16 topics

<p>Food</p>	 <p>米饭</p>	 <p>面条</p>	 <p>青菜</p>
 <p>面包</p>	 <p>牛肉</p>	 <p>鱼</p>	 <p>mǐ fàn 米饭</p>  <p>miàntiáo 面条</p>  <p>miànbāo 面包</p>  <p>yú 鱼</p>  <p>niú ròu 牛肉</p>  <p>qīng cài 青菜</p>
     	<p>nǐ chī shén me? 你吃什么?</p> <p>wǒ chī... 我吃...</p> <p>nǐ chī shén me? 你吃什么?</p> <p>wǒ chī... 我吃...</p> <p>nǐ chī shén me? 你吃什么?</p> <p>wǒ chī... 我吃...</p> <p>Work with your partner!</p>	<p>fú wù yuán nǐ hǎo nǐ chī shén me? 服务员：你好，你吃什么？</p> <p>wǒ chī mǐ fàn xiè xiè. A：我吃米饭，谢谢。</p>	<p>fú wù yuán nǐ hǎo nǐ chī shén me? 服务员：你好，你吃什么？</p> <p>wǒ chī mǐ fàn xiè xiè. A：我吃米饭，谢谢。</p> <p>fú wù yuán nǐ chī shén me? 服务员：你吃什么？</p> <p>wǒ chī miàn tiáo xiè xiè. B：我吃面条，谢谢。</p> <p>fú wù yuán nǐ chī shén me? 服务员：你吃什么？</p> <p>wǒ chī niú ròu xiè xiè. C：我吃牛肉，谢谢。</p> <p>fú wù yuán hǎo mǎ shàng lái. 服务员：好，马上来。</p>
<p>Write with me</p> 	<p>Write with me</p> 	<p>Write with me</p> 	<p>Write with me</p> 

Free flashcards can be downloaded and printed by teachers





# Free activity videos filmed with students

Repeat After Me 跟我读



与会老师享受20% off 折扣码，可用于在常青图书网站上购买  
《Primary Chinese Teaching Toolkit》的书和套装。  
**折扣码为UKAPCE**，有效期至2020年10月31日。

**Book + Toolkit + Free PPT+ Free Flashcards + Free activity videos**(whole set):

<http://www.cypressbooks.com/proddetail.php?prod=9781845700447&cat=>

**Book + Free PPT+ Free Flashcards + Free activity videos :**

<http://www.cypressbooks.com/proddetail.php?prod=9781845700362&cat=>

**Or Search 'Primary' at [www.cypressbooks.com](http://www.cypressbooks.com)**

# Students' assessment/evaluation

- The primary children's evaluation
- The secondary students' assessment



Name	Understand questions	Answer questions without help	Answer questions with help	Can say full sentences	Can say single words	Learning during Mandarin lesson	Level
[Redacted Name]	√		√		√	Excellent	Good
	√		√		√	Excellent	Good
	√	√		√		Excellent	Excellent
	√		√	√		Excellent	Good
	√	√		√		Excellent	Excellent
	√	√		√		Excellent	Excellent
	√	√		√		Excellent	Excellent
	√	√		√		Excellent	Excellent
	√	√		√		Excellent	Excellent

Green-3  
Amber-2  
Red-1



# Primary School Mandarin Assessment-KS2



In Mandarin, we completed all the vocabularies and sentence patterns required for Youth Chinese Test Syllabus Level 3. We learned:

- Numbers
- People
- Professional
- Places in town
- Body parts
- Animals
- Food and drinks
- Days of the week and dates
- Objects' name
- Time
- Can/Can't
- Languages
- Go shopping
- Position
- Verbs
- Common phrases
- Adj.
- Pronoun.
- Question words
- Sentences' patterns



•• joined us late this year. She worked very hard to catch up with the class. She concentrated during Mandarin. She worked very well with her partner. Well done ••

•• made very good progress this year in Mandarin. He was a bit quiet but he did well with his partner in pair work. The next step for him is to be very confident and answer questions during Mandarin in order to practise his speaking.

•• learned well this year. He always behaved very well. Sometimes he answered questions during the lesson. He did well in pair work. Well done.

•• learned very well in Mandarin since we started. He focused on four skills. He was a good partner and helper in pair work. Sacha sometimes had very good ways of learning Mandarin. Well done Sacha.

•• learned very well when she fully focused in Mandarin. She liked to share her answers with the class. She was a good partner in pair work. Anya could be a bit emotional sometimes. The next step for her is focus on listening.

•• learned so well since we started Mandarin. He worked so well in four skills. He was a very good partner in pair work. Abdullahi attended Mandarin lunch club this year and he completed many online learning courses by himself. He is a star.

# Secondary School-Letter to parents(Termly Report)

Dear Ms [redacted]

I am writing to let you know [redacted]' learning progress in Mandarin lesson. As you know that [redacted] joined the Mandarin Excellence Programme (MEP) from September. This is really an exciting programme for the students to participate in order to gain a life skill in 3-5 years with the intensive learning mode. I am so pleased that [redacted] is very committed to this programme.

In this term's Mandarin, we learned numbers up to 99, age, family members and pets. The last topic we did was to talk about family members, giving their names, ages, their birthday and pet information. The students did four skills: Listening, Speaking, Reading and Writing.

[redacted] had Mandarin in her primary school and she had made solid foundation. She did very well in Mandarin in four skills. [redacted] can speak Mandarin very confidently in the lesson and write great paragraph in Chinese characters. She is a very helpful partner in pair work. [redacted] even taught herself ahead of our learning by using the online learning course. She always submits high quality homework including the research part.

I have enclosed a few pieces of [redacted]'s work from her book so you can see the things we learned in Mandarin in this term.

I am sure [redacted] will keep her learning enthusiasm in Mandarin for the future. I will definitely try my best to support her learning as well.

Last, I would like to wish you and all your family a Merry Christmas and a Happy New Year.

圣诞快乐，新年快乐。

# Secondary School Student's Report

KS3 BRAG Comment AR	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	3
KS3 BRAG Comment DR	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	3
KS3 BRAG Comment EN	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	3
KS3 BRAG Comment HI	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	2
KS3 BRAG Comment MF MN	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	4
KS3 BRAG Comment MU	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	1
KS3 BRAG Comment PE	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	2
KS3 BRAG Comment REV	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	1
KS3 Classwork - AR	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	B
KS3 Classwork - DR	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	G
KS3 Classwork - EN	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	B
KS3 Classwork - MA	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	B
KS3 Classwork - MF MN	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	B
KS3 Classwork - MU	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	B
KS3 Classwork - PE	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	B
KS3 Classwork BRAG - AR	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	B
KS3 Classwork BRAG - DR	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	G
KS3 Classwork BRAG - EN	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	B
KS3 Classwork BRAG - HI	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	G
KS3 Classwork BRAG - MF MN	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	B
KS3 Classwork BRAG - MU	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	B
KS3 Classwork BRAG - PE	18/12/2019	Year 8 Term 1	Grade	B

**BRAG:** Blue-4, Green-3, Amber-2, Red-1

# What could an evaluation/report look like?

Please think about a good way to do your evaluation/report/assessment in order to fully assess your students' performance for the future.

- What factors would you include in your evaluation/report/assessment?
- What is the workload?
- How many students you need to assess?
- How often do you plan to assess your students?



Each person will have about 1 min to share. You will come back to the main room in 7 mins.

Name														
X														
Y														
Z														

# Group discussion feedback

# 中小学汉语课堂 线上与线下课堂活动相互转换 及成绩测评

**The Transformation Between Online Class and  
Normal Class Activities in Primary and Secondary,  
and the Students' Performance Evaluation**

寇优

[youkou@rosendale.cc](mailto:youkou@rosendale.cc)

Q&A